

WEEK MONDAY 17 NOVEMBER

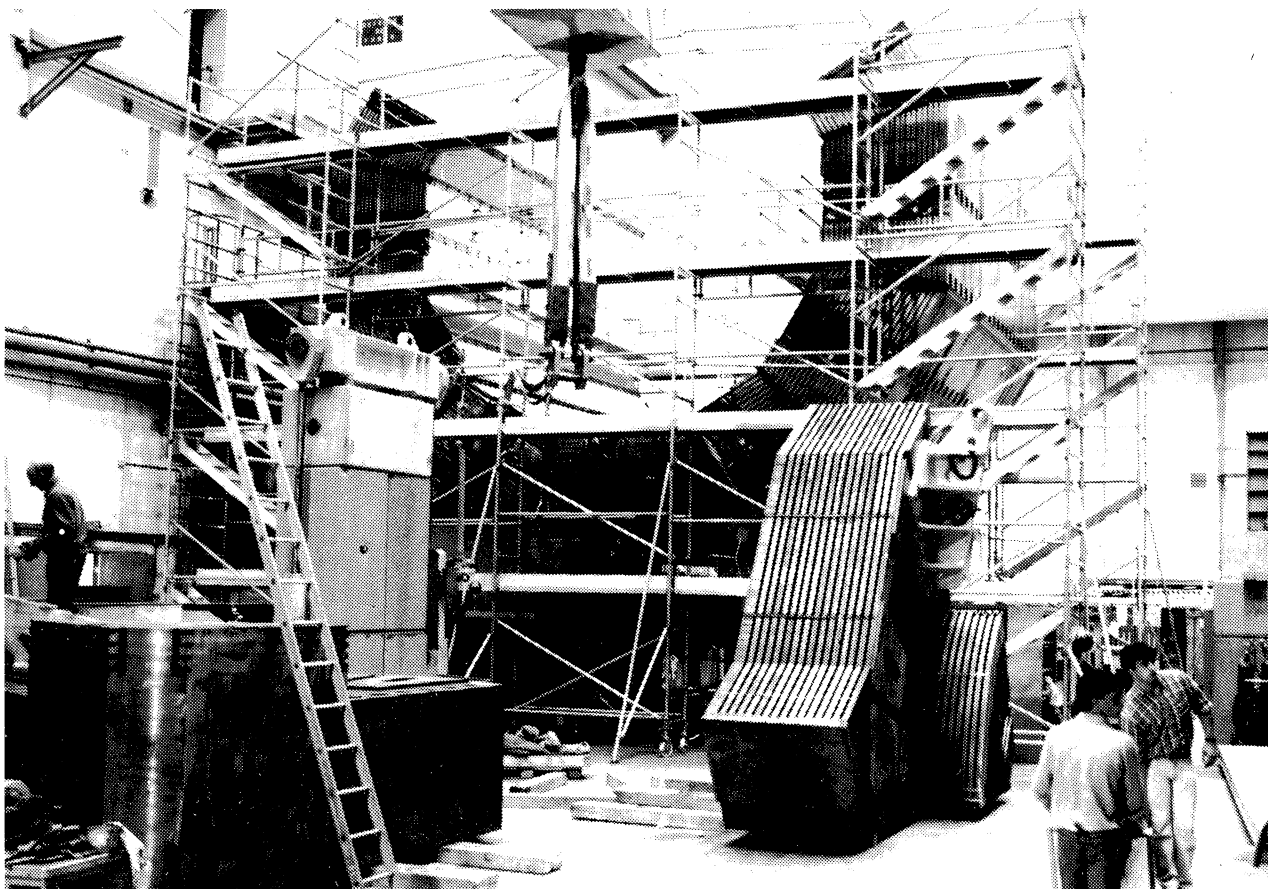
n° 47/86

SEMAINE DU LUNDI 17 NOVEMBRE



Half-turns of the coil for the big magnet of the L3 experiment at LEP being transported towards the Pit 2 area for final assembly.

Demi-spires de la bobine du grand aimant de l'expérience L3 du LEP transportées vers la zone du Puits 2 pour assemblage final.



Assembly of the iron yoke for ALEPH is advancing satisfactorily. The yoke is packed with instrumentation to measure the energy of hadronic particles resulting from the electron-positron collisions.

L'assemblage de la culasse en fer pour ALEPH avance de façon satisfaisante. La culasse est bourrée d'appareils conçus pour mesurer l'énergie des particules hadroniques issues des collisions électron-positon.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading. Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE CONSULTATIF SUR LES CONDITIONS DE L'EMPLOI

La 14^e réunion du Comité consultatif sur les conditions de l'emploi (CCEC), tenue le 3 novembre, a été consacrée principalement à une discussion de l'indemnité de non-résidence. A la suite d'une proposition orale de la Délégation suédoise, plusieurs des Délégués des Etats membres ont exprimé leur intérêt pour la transformation de cette indemnité en une indemnité d'expatriation, qui serait accordée uniquement aux nationaux des pays autres que la France et la Suisse; elle commencerait à un niveau supérieur à celui accordé actuellement et serait réduite après quelques années de service. L'objectif serait de parvenir à une distribution des nationalités du personnel plus équilibrée. Les représentants de la France et de la Suisse ont émis de sérieuses réserves concernant les principes en cause et l'opportunité de changer le système actuel.

La Direction et l'Association du personnel ont souligné qu'elles ne cherchaient pas à changer le système à l'heure actuelle, mais qu'elles considéraient que si des changements étaient décidés d'un commun accord, ceux-ci devraient aller dans le sens d'un alignement sur d'autres organisations européennes. Elles ont estimé qu'il y aurait avantage à attendre les résultats des délibérations du Comité d'évaluation du CERN avant d'essayer de prévoir les implications financières de cette proposition. En tout état de cause, les droits acquis du personnel actuellement en poste seraient préservés.

Il a été convenu que le Comité continuera l'examen de ce sujet dans l'avenir, lorsque la proposition aura été élaborée plus en détail.

Le Comité a également approuvé le projet de statuts révisés de la Caisse de Pensions, qui doit être soumis au Comité des Finances et au Conseil à leurs sessions de décembre 1986.

Il a été convenu à l'unanimité de proposer au Conseil que M. Gigliarelli Fiumi (Italie) reste Président du Comité pour 1987.

La prochaine réunion du Comité, qui sera consacrée en grande partie à l'étude des facteurs de réduction des pensions pour le personnel nouvellement engagé qui partira à la retraite entre 60 et 65 ans, aura lieu les 16 et 17 février 1987.

CONSULTATIVE COMMITTEE ON EMPLOYMENT CONDITIONS

The 14th meeting of the Consultative Committee on Employment Conditions (CCEC) on 3rd November was devoted principally to a discussion of the Non-Resident Allowance. Following an oral proposal by the Swedish delegation, several of the Member States' Delegates expressed interest in converting it into an expatriation allowance, which would be granted only to nationals of countries other than France and Switzerland, starting at a level higher than at present and being reduced after some years' service. The aim would be to attain a more balanced nationality distribution of the personnel. Representatives of France and Switzerland had strong reservations about the principles involved and whether it was opportune to change the present system.

The Management and Staff Association stressed that they were not seeking any changes to the system at present, but considered that if any were agreed, they should be in the direction of alignment with other European organizations. They felt it would be advantageous to await the outcome of the CERN Review Committee's deliberations before attempting to forecast the financial implications of the proposal. In any case acquired rights of existing staff would be preserved.

It was agreed that the Committee should continue to examine this subject in the future, once the proposal has been elaborated in more detail.

The Committee also approved the draft revised rules of the Pension Fund, for submission to Finance Committee and Council at their December 1986 sessions.

It was unanimously agreed to propose to Council that Dr M. Gigliarelli Fiumi (Italy) should continue to be Chairman of the Committee for 1987.

The next meeting of the Committee, which will be largely devoted to the study on pension reduction factors for new recruits who retire between the ages of 60 and 65, will take place on 16 and 17 February 1987.